



الجمهورية اليمنية

جامعة صنعاء

نيابة الدراسات العليا والبحث العلمي

كلية اللغات - قسم اللغة العربية

الظواهر التحويلية في سورة النساء

بحث مقدم إلى قسم اللغة العربية لاستكمال متطلبات الحصول على درجة

الماجستير، تخصص: لسانيات.

إعداد الباحث

عبد الملك عبده صالح زيد

إشراف

أ.د علي قائد عبده سنان

أستاذ اللغويات - جامعة المحويت

١٤٤٧هـ - ٢٠٢٥هـ

الملخص

العنوان: الظواهر التحويلية في سورة النساء

قسم اللغة العربية- كلية اللغات- جامعة صنعاء

الباحث: عبد الملك عبده صالح زيد

المشرف: أ. د/علي قائد عبده سنان

يهدف هذا البحث الموسوم (الظواهر التحويلية في سورة النساء) إلى الربط بين النحو العربي والنظرية التحويلية وتطبيقاتها في القرآن الكريم والتي تلتقي في عدة جوانب أهمها الظواهر التحويلية في بنيتها العميقة والسطحية من خلال الحذف والترتيب والزيادة والاستبدال، وإثراء الدراسات اللغوية، والإسهام ولو بشيء يسير في ذلك، والكشف عن التحول الدلالي الناتج عن ظواهر التحويل بأنواعها المختلفة في سورة النساء في ضوء علم اللغة المعاصر، وهذا التشابه لم يكن وليد الصدفة بل نتج عن تأثير النحو العربي في النظرية التوليدية التحويلية؛ لأن العرب تناولوا هذه الظواهر التي تحدث عنها الغرب منذ مئات السنين.

ومن ثم جاء البحث في أربعة فصول، تسبقها مقدمة، وتعقبها خاتمة، أما المقدمة فقد تضمنت أهمية الموضوع وأهدافه ومنهجه وتقسيماته وأما الفصول، فقد جاء الفصل الأول بعنوان (ظاهرة التحويل بالحذف)، وموزعا ذلك في أربعة مباحث، أولها عن ظاهرة التحويل بالحذف في الأسماء، وثانيها عن ظاهرة التحويل بالحذف في الأفعال، وثالثها عن ظاهرة التحويل بالحذف في الحروف، والمبحث الرابع عن ظاهرة التحويل بحذف الجملة.

بينما كان الفصل الثاني بعنوان (ظاهرة التحويل بالترتيب) وموزعا في أربعة مباحث، أولها عن ظاهرة التحويل بالترتيب في الجملة الاسمية، وثانيها عن ظاهرة التحويل بالترتيب في الجملة الفعلية، وثالثها عن ظاهرة التحويل بالترتيب في شبه الجملة، والمبحث الرابع عن ظاهرة التحويل بالترتيب في الجملة الشرطية.

وجاء الفصل الثالث بعنوان (ظاهرة التحويل بالزيادة)، وموزعا في ثلاثة مباحث، أولها عن ظاهرة التحويل بالزيادة في تركيب الجملة الاسمية، وثانيها عن ظاهرة التحويل بالزيادة في تركيب الجملة الفعلية، وثالثها عن ظاهرة التحويل بزيادة الحروف. وأما الفصل الرابع فقد جاء بعنوان (ظاهرة التحويل بالاستبدال)، وذلك في مبحثين، أولها عن ظاهرة التحويل بالاستبدال في تركيب الجملة الاسمية، وثانيها عن ظاهرة التحويل بالاستبدال في تركيب الجملة الفعلية.

ثم تلا الفصول الأربعة، خاتمة أوضحت فيها أهم النتائج التي توصل إليها البحث، وفهرسان في أحدهما للمصادر والمراجع، والآخر لمحتويات البحث وموضوعاته.

Republic of Yemen

Sana'a University

Ministry of Education and Scientific Research

Faculty of Languages

Department of Arabic



Transformational Phenomena in Surat An-Nisa

This Dissertation is submitted in fulfillment of the requirements For the degree
of Master in the major Linguistics

by

Abdulmalik abdu saleh zaid

Supervised by

Professor of Linguistics, University of Mahweet

Ali Qaid Abdo senan

Year 2025-1447

An abstract

Title: Transformational Phenomena in Surat An-Nisaa'

Department of Arabic Language – Faculty of Languages – Sana'a University

Researcher: Abdulmalik Abdu Saleh Zaid

Supervisor: Prof. Dr. Ali Qa'id Abdo Senan

This thesis, entitled Transformational Phenomena in Surat An-Nisaa', aims to establish a relationship between Arabic grammar and transformational-generative theory and its applications in the Holy Qur'an—both of which converge in several aspects. Most notably, they intersect in the transformational phenomena that occur between deep and surface structures through deletion, reordering, addition, and substitution. The research also aims to enrich linguistic studies and contribute, even modestly, to this field, by uncovering the semantic transformations resulting from these various transformational phenomena in Surat An-Nisaa', within the framework of modern linguistics. This resemblance between Arabic grammar and transformational theory is not a mere coincidence; rather, it is the result of the influence of Arabic grammar on transformational-generative theory, since Arab grammarians have addressed these phenomena for hundreds of years before Western scholars who have only recently discussed.

The thesis is divided into four chapters, preceded by an introduction and followed by a conclusion. The introduction presents the importance of the topic, its objectives, methodology, and structure.

The first chapter, entitled "The Phenomenon of Transformation by Deletion", is divided into four sections:

Transformation by deletion in nouns; Transformation by deletion in verbs; Transformation by deletion in particles; Transformation by deletion of the whole sentence.

The second chapter, entitled "The Phenomenon of Transformation by Reordering", is also divided into four sections:

Transformation by reordering in nominal sentences; transformation by reordering in verbal sentences; Transformation by reordering in prepositional (phrase) constructions; Transformation by reordering in conditional sentences.

The third chapter with the title "The Phenomenon of Transformation by Addition", comprises three sections: Transformation by addition in the structure of nominal sentences; Transformation by addition in the structure of verbal sentences; Transformation by addition through particles.

And the fourth chapter, entitled "The Phenomenon of Transformation by Substitution", includes two sections: and Transformation by substitution in the structure of verbal sentences.

The conclusion outlines the key findings of the study. Two indexes follow: one for sources and references, and another for the contents and topics discussed in the thesis.